



제목	The Collected Lyrics of Hafiz of Shiraz
발행언어	영어
발행처	Archetype
발행일	2007. 5. 15.
저자	Hafiz Peter Avery(번역자)
출판국가	영국
페이지수	604
ISBN 또는 ISSN	978-1901383096

내용 요약

하피즈는 이란에서 가장 훌륭한 서정 시인으로 존경 받고 이 책에 수집되어 있는 그의 시는 의심할 바 없이 세계 최고의 문학 작품 중 하나이다. 페르시아어에 대한 지식이 부족한 독자에게도 원래 시가 가지고 있는 어떤 감정과 감각을 고스란히 전달하기 위해 번역자는 하피즈의 시 486개의 시를 가능한 한 하피즈가 쓴 언어를 그대로 살려 표현해 놓았다. 이 책에는 하피즈뿐만 아니라 페르시아 문학에 대한 광범위한 연구를 함으로써 이 방면 전공자 내지 전문가 중에 가장 저명한 에이브리(P. Avery)의 광범위한 주석도 함께 들어있다.

1923년 영국 더비(Derby)에서 태어난 에이브리는 페르시아 문학 전공자로서 케임브리지 대학교에서 페르시아 강사로 일하면서 시인 히스-스터브스(John Heath-Stubbs)와 함께 오마르 하이얌(Omar Khayyam, 1048-1123)과 아타르(Faridud-Din Attar, 1184-1187)의 작품을 번역하고 해석했다.

시라즈의 하피즈는 당시 불행하게도 이교도로 간주되어 귀양을 가야만 했다. 그의 작품이 비록 동시대인들에게 제대로 된 평가를 받지 못했지만 오늘날 페르시아 전공자들에 의해 하피즈 시의 우수성이 재발견됨으로써 하피즈와 수피에 대한 재조명 붐이 일고 있다.